

汉语水平测试研究

刘镰力 主编

对外汉语教学研究丛书



北京语言文化大学出版社

对外汉语教学研究丛书

汉语水平测试研究

刘 镰 力 主编

文卷连

1998. 3. 12

北京语言文化大学出版社

25-2.65
(京)新登字 157 号

图书在版编目 (CIP) 数据

汉语水平测试研究/刘镰力主编;柴省三等著. —北京:北京语言文化大学出版社, 1997

(对外汉语教学研究丛书)

ISBN 7-5619-0581-5

I. 汉…

II. ①刘… ②柴…

III. 对外汉语教学—水平考试—研究

IV. H195

责任印制: 汪学发

出版发行: 北京语言文化大学出版社

(北京海淀区学院路 15 号 邮政编码 100083)

印刷: 北京语言文化大学出版社印刷厂

经销: 全国新华书店

版次: 1997 年 7 月第 1 版 1997 年 7 月第 1 次印刷

开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 17.625

字数: 439 千字 印数: 1—2000 册

定价: 35.50 元

北
京
语
言
文
化
大
学
出
版
社

对外汉语教学研究丛书编委会

主任：赵金铭

委员：杨庆华 崔永华

刘 珣 李 杨

本书作者（按姓氏音序排列）

柴省三	陈 宏	陈田顺	方 立
郭树军	何 芳	黄政澄	姜德梧
李 航	李 明	李庆本	刘镰力
刘 珣	刘英林	吕必松	彭恒利
宋绍周	孙金林	孙清顺	王 芳
王志芳	吴勇毅	谢小庆	徐子亮
杨德峰	张 凯	张清常	

序

新中国的对外汉语教学工作，肇始于1950年，迄今已经走过四十多年的历程。近半个世纪以来，它作为倍受国家重视的一项特殊的重要事业，一直伴随着时代的风帆前进。历史进入七十年代末以来，随着中国的改革开放不断深入，经济迅速崛起，综合国力日益增强和中外交流日盛一日，作为中华文化结晶的汉语，在国际交往中的地位、作用和应用价值也越来越显重要。因而，我国的对外汉语教学事业步入了一个迅速发展的历史新阶段。近二十多年来，对外汉语教学事业的蓬勃发展，不仅在发展速度、规模和层次上是前所未有的，而且在师资队伍、教学、科研和教材建设诸多方面都取得了令人鼓舞的成绩。

原来承担对外汉语教学任务的只有北京语言文化大学的前身北京语言学院等几所大学，八十年代后，规模迅速扩大，逐渐形成了以北京语言文化大学为中心，以京、津、沪、宁、穗五大城市为主要基地，以两百多所大学为重点，遍布全国的对外汉语教学格局。来华留学生人数也急剧增加，近五年就增加了近五倍。今后，随着海外“汉语热”逐步升温，来华留学生人数还会大幅度增加。为了适应新形势的发展，对外汉语教学的学科、专业建设，势必成为迫在眉睫的重要任务，这正是我们要编辑这套《对外汉语教学研究丛书》的动因与目的。

对外汉语教学作为一门独立的学科被明确地提出来，是1978年，吕必松教授在中国社会科学院召开的北京地区语言学科规划

座谈会上首先倡议的。在会后发表的《北京地区语言学科规划座谈会简况》中提出：“要把对外国人的汉语言教学作为一个专门的学科来研究；应成立专门的机构，培养专门的人材。”（《中国语文》，1978年第1期）。近二十年来，语言学界的许多专家学者在不同场合阐释了这一学科的性质与特点。1994年6月，《对外汉语教学是一门新型的学科》一书问世。在书中，施光亨和赵永新二位先生从几个主要的方面对这个日臻成熟的学科进行了论证。但是，像其它新兴事物一样，一个新兴的学科，自身的发展与完善，需要一个过程；完全被人们接受、认定，同样需要一个过程。况且，在我国，汉语作为第二语言教学起步较晚，最初的三十年规模不大，学科专业建设的基本条件很不完善，更缺乏学术的经验与传统。因此，没有形成科学而系统的理论、教学及课程体系。七十年代末以来，我国的国门洞开，成千上万的不同层次的海外留学生接踵而来，他们的学习目的、学习要求也出现了多元化。当丰富多彩的教学实践涌现出许多新的事物，提出许多前所未有的课题时，学科的性质、理论、专业就自然成为对外汉语教学界普遍关注的问题。

学科，是一种学术的分类，指某类专门的科学与技术。在科学界，通常是指一定的科学领域，或某一学科的分支。如社会科学的经济学、历史学等。在高等学校中，学科一般是指为培养专门人才，或学术研究而进行的教学科研活动所从事的或所涉及的科学和技术门类。它是构成高等学校教学科研学术内涵的基本单元，也是体现学校办学特色的主要标志。确定一个学科的性质，主要标准有三个：一是学科的基本属性，或称这一学科所独具的性质与特点；二是学科所研究的方向、对象与范畴；三是学科与其它学科，特别是与相关学科的关系。对外汉语教学是一种语言教学，从它的属性归类，当属语言学范畴，从它研究的内容，即研

究方向、对象、范畴看，因为是对母语非汉语者，其中主要是外国人，也包括海外华裔、国内少数民族的汉语教学，当为第二语言教学，实践性很强，属于应用语言学范畴。对外汉语教学，同其它语种的第二语言教学一样，无论是在语言学理论，还是在学习理论、教学理论方面，有着许多共同的特点和普遍规律。然而，对外汉语教学，毕竟是汉语教学，汉语本身的特点与规律，又决定了汉语作为第二语言教学（Teaching Chinese as Second Language）有别于其它语种的第二语言教学。所以说，对外汉语教学以其自身的特性、特质与特色，构成了独立的学科领域。因此，对外汉语教学学科具有不可替代性。同时，它又是一个结缘性很强的学科，它与人类语言学、文化学、汉文字学，以及教育学、心理学的某些分支学科有着千丝万缕的联系。故而，在某种意义上，它又是一个交叉应用型学科。

对外汉语教学学科研究的领域，概而划之，可分两大板块：一是对汉语言本身，包括汉语语音、词汇、语法和汉字等方面的研究，可谓之学科本体研究；二是对作为第二语言教学的汉语理论与实践体系和学习与习得规律、教学规律、途径与方法论的研究，可谓之学科主体研究。学科本体研究是学科主体研究的前提与基础，学科主体研究是学科本体研究的目的与延伸。对这种学科本体、主体研究的辩证关系的正确认识与把握，是至关重要的，它关系着对外汉语教学学科发展的方向与前途。否则，在学科理论研究上，就容易偏颇、失衡，甚至造成喧宾夺主。在实践上，缺乏学科主体意识，就难以设计出真正符合对外汉语教学学科运行轨迹的教学架构和知识技能体系。目前，我们对对外汉语教学的学科理论研究，在本体研究方面，成果甚丰，贡献不菲。但在主体研究方面，就显得相对薄弱，尤其是对学习与习得理论的探索还有待于提高与深入。这种现状，也不无遗憾地反映在这套《丛

书》之中。

对外汉语教学的学科理论体系是由它的学科性质决定的，它包括基础理论和应用理论两部分。基础理论主要指语言学理论（包括汉语语言学理论）、语言学习与习得理论和跨文化交际理论；应用理论是指教学理论、方法论和教育学、心理学的某些分支学科理论。基础理论与应用理论相辅相成，互补互动，形成了一个有机的整体。由此可见，对外汉语教学学科理论是一种综合性的跨学科理论（这方面，吕必松先生和赵金铭先生多有论述），它有着广泛的结缘性和鲜明的交叉、融合性。同时，我们还应该认识到，语言是人类最重要的信息载体，它具有交际、思维和文化三大功能，这就决定了语言教学与研究必然要有相近、相关学科的支撑和参与。只有从这个视角去考察，才能真正科学地认识并揭示出它的内涵与外延。

语言教学必须结合文化，早在四、五十年代，西方语言学界就提出了这个问题。八十年代以来，我国语言学界，包括对外汉语教学界，对这个问题进行了深入的讨论与研究。1994年，在对外汉语教学定性、定位、定量座谈会的《纪要》里，有过清楚而概括的论述。对外汉语教学专业中的文化应分为两个层面：一是文化因素；二是文化知识。前者，为语言教学内容，属对外汉语教学范畴；后者，为文化教学内容，属对外文化教学范畴。这里所说的文化因素，主要是从共时的角度出发，指那些跟语言理解和语言表达密切相关的文化因素。当然，也涵盖那些遗之有阙的历时文化现象。这些文化因素，主要包括三个方面：一是语言形式内的文化含义；二是文化背景；三是非言语信息，也称非言语形式。它包括首语、目光语、体态语和动作语。在传授语言知识和训练语言技能时，只有把语言的文化因素有机地结合起来，才能有效地生成与提高学生的语言交际能力。

关于专门的文化知识教育，这是对外汉语教学专业（汉语言、汉语言文化、汉外翻译）本科课程体系中重要的组成部分。即使是在非学历教学中，在基础阶段，也有用学生母语或媒介语开设的中国概况课，中、高级阶段有专门的文化课程。当然，文化知识课和汉语言课在教学目的、教学内容、教学原则，以及教学方法等方面有明显的区别，它们分属不同的学科领域。但是，我们应该看到，在汉语言教学中，重视文化教学，这不仅是对语言教学本质深入化的结果，同时也是专业教学体系和知识体系必不可少的极为重要的组成部分。我国的对外汉语教学，经过数十年的探索，才由原先的只重视语言结构的研究，转变到同时重视语言意义和交际功能的研究。基于这种转变，我们才清醒地认识到，对外汉语教学的教学目的之一是培养学生用汉语进行交际的能力，而交际能力的形成是与语言相关文化因素和文化知识教学有直接关系的。实践告诉我们，在对外汉语教学中，只有把语言知识、语言技能教学同与之相关的文化教学有机地结合起来，同步并进，浑然天成，才能取得最佳的教学效果。

这套《对外汉语教学研究丛书》，是北京语言文化大学的老师们在这块难以垦殖的处女地上，几十年风风雨雨，辛勤耕耘，辛勤播种，所取得的可喜成果。其中的许多论文，论证精辟，分析透彻，创见迭出，新说屡现，有着不可低估的学术价值。这套《丛书》，不仅全面地构建了学科的理论框架、体系与基础，而且系统地提出了学科的教学、课程与知识体系。可以肯定地说，这套《丛书》将成为我国对外汉语教学学科进入成熟发展阶段的重要标志之一。

在这个千年的世纪之交，我们编辑这套《丛书》，是为了归纳、总结，更是为了规范、提高；是为了本世纪奋斗目标的实施，更是为了新世纪宏伟蓝图的实现；是为了加强北京语言文化大学的

学科建设，更是为了推进全国对外汉语教学事业的蓬勃发展。

这套《丛书》，是一个历史阶段的成果，并不是定论式的总结。有些观点，尚存争议；有些提法，仍需探索。这就需要有关专家学者、同仁同好，不吝赐教。让我们群策群力，全方位地加强对外汉语教学的学科建设，使这个充满生机与活力的新兴学科，以它特有的价值，独具的特色卓立于高等学府的学科之林。

杨庆华 丁丑年初春

前 言

一个国家若想自立于世界之林,必须大力推广自己的语言,许多国家都在这方面做出了巨大努力和投入。我国是汉语的故乡,如果最具权威性的汉语水平考试不是出自我们之手。我们将愧对祖先,愧对人民!研制并在世界各国推广我们自己的汉语水平考试,对我们来说是一项重要历史使命。

中国汉语水平考试的研制,从1984年立项的那一天起,到今天,已经走过了整整十三个年头。在这十三年时间里,经过研究人员的不懈努力和反复探索,终于在语言学、对外汉语教学、心理测量学以及外语测试理论的指导下,结合汉语自身的特点和对外汉语教学的实际,确立了汉语水平测试的基本框架和模式,完成了包括初中等HSK(汉语水平考试)和高等HSK的中国汉语水平考试系统工程,和考查基础阶段汉语水平的北语汉语考试(BHK),在世界考试研究领域里,开出了一支灿烂的花朵。

随着中国汉语水平考试在海内外的推广,HSK日益受到世界各国考生和用人单位的欢迎。到目前为止,已有114个国家的六万余名考生参加了HSK考试。在国内,已在21个城市设立32个考点;在海外,已在亚洲、欧洲、美洲、大洋洲的17个国家和地区,设立25个考点,并在逐步建立起世界性的HSK的考试网络。

目前,HSK考试的科学化程度在国内已居于领先地位,并已经达到国际先进水平。在HSK的研制和推广过程中,汉语水平考试中心的研究人员对HSK的发展,不断进行理论上的概括和总结,取得了一系列重要科研成果。在对以往科研成果进行宏观整

理的基础上，本书共收论文 39 篇，力求将汉语水平测试的理论研究系统化。本书既重视汉语水平测试的历史、现状，更着眼于它未来的发展。当前，对标准化考试的研究，是世界各国考试研究的热点，面对这一世界形势，我们深感任重而道远。我们时刻关注着世界考试领域的最新成果和发展趋向，不断加强对汉语测试理论的研究与探索，以迎接中国汉语水平考试蓬勃发展的明天。

本书编辑不妥之处，敬请方家指正。

编 者

目 录

序.....	(1)
前言.....	(Ⅲ)
第一章 汉语水平考试概论.....	(1)
第一节 汉语水平考试的产生.....	(1)
一、汉语教学领域的新成就.....	(1)
二、有关较高层次汉语考试的一些问题.....	(8)
第二节 汉语水平考试的基本模式.....	(15)
一、汉语水平考试 (HSK) 述略	(15)
二、高等汉语水平考试的性质和等级分数的 划分.....	(25)
三、标准参照性的语言能力测验.....	(33)
四、汉语水平考试的测试目标.....	(48)
第三节 现状与发展.....	(57)
一、HSK 在考试科学化方面的探索	(57)
二、计算机辅助自适应性汉语水平考试的开发.....	(69)
第二章 设计原则与试卷构成.....	(77)
第一节 HSK (初、中等) 的设计	(77)
一、汉语水平考试的设计与试测.....	(77)
二、建立具有中国特色的汉语水平考试.....	(89)
三、汉语水平考试的性质和特点.....	(109)
第二节 HSK (高等) 的设计	(126)

一、高等汉语水平考试的总体设计与理论思考·····	(126)
二、关于高等汉语水平考试的设计·····	(141)
三、高等汉语水平考试的设计原则与试卷构成·····	(158)
第三节 BHK 的设计·····	(184)
一、BHK 的设计原则与题型·····	(184)
二、北语汉语考试(BHK)的性质和试卷 设计·····	(198)
第三章 题型设计与命题技巧·····	(212)
第一节 客观性试题的题型设计与命题技巧·····	(212)
一、汉语水平考试的参照点与命题的定量化·····	(212)
二、HSK 阅读理解试题的设计·····	(220)
第二节 主观性试题的题型设计与阅卷评分·····	(245)
一、谈 HSK(高等)的主观性考试·····	(245)
二、HSK(高等)口试探索·····	(255)
三、作文作为高等汉语水平主观性考试的理 论依据及命题原则·····	(272)
第四章 统计分析·····	(277)
第一节 信度研究·····	(277)
一、关于 HSK 信度的进一步研究·····	(277)
二、汉语水平考试(HSK)信度、效度分析报 告·····	(295)
三、高等汉语水平考试的信度与效度·····	(305)
四、关于考生团体异质程度对 HSK(初中等) 信度的影响·····	(312)
第二节 效度研究·····	(334)
一、汉语水平考试结构效度初探·····	(334)

二、汉语水平考试 (HSK) 项目内部结构效度 检验.....	(348)
三、HSK (高等) 的内容效度与题型开拓	(378)
第三节 测试等值.....	(395)
一、经典等值与 IRT 等值的比较研究	(395)
二、汉语水平考试的等值问题.....	(415)
三、关于分数等值中样组设立的几个问题.....	(435)
第四节 分数体系.....	(443)
一、汉语水平考试的分数体系.....	(443)
二、汉语水平考试的等级分数与意义.....	(459)
第五节 题库建设.....	(468)
HSK 题库建设综述	(468)
第五章 施测的科学化与信息反馈.....	(484)
第一节 考务管理的科学化.....	(484)
加强考务管理, 促进 HSK 发展	(484)
第二节 跟踪调研与用户评价.....	(495)
一、关于留学生进理工西医院校入系标 准的调研分析.....	(495)
二、1994 年国内汉语水平考试分析研究	(506)
三、北京大学留学生 HSK 入学考试分班入系 分析.....	(518)
四、华东师范大学留学生 HSK 考试述评	(530)

第一章 汉语水平考试概论

第一节 汉语水平考试的产生

一、汉语教学领域的新成就*

(一)

语言测试是语言教学的一个重要组成部分。根据不同的测试目的,语言测试可分为学能测试、成绩测试、水平测试等不同的类型。学能测试的目的是检查测试对象学习外语或第二语言的潜在能力(即天资)。这种测试一般是在教学之前举行,主要作用是考察测试对象是否适合或在多大程度上适合学习外语或第二语言。成绩测试的目的是检查学生的学习成绩。这种测试都是在教学过程中举行,主要作用是评定学生的学习成绩,评估教学效果,发现教学中存在的

* 本文原为《汉语水平考试(HSK)研究》序,1989年现代出版社出版。作者吕必松。

问题以便加以解决。成绩测试的内容和方法必须跟教学要求以及体现在教材和课堂教学中的教学内容、教学方法相一致。水平测试的目的是鉴定测试对象的外语或第二语言水平。这种测试跟教学过程本身没有直接的联系，测试内容和测试方法以能够有效地反映测试对象的实际语言水平为原则，而不以某一种特定的教材或某个具体教学单位所使用的特定的教学方法为依据。水平测试的直接作用是证明测试对象的外语或第二语言水平是否能适应某种需要，间接作用是为评估教学、调整教学要求、改进或改革教学内容和教学方法提供参考。

上述三种类型的测试不能互相代替。学能测试只是测量测试对象学习外语或第二语言的能力，不反映他们的学习成绩或已经达到的水平；成绩测试只是测量学生的学习成绩，每个教学单位都有自己的成绩测试，由于不同教学单位的教学要求、教学内容和教学方法往往不同，考试制度和考试方法以及试题的难易程度和评分标准也往往不同，所以同样的成绩不一定能反映同样的水平；水平测试以尽可能客观的标准去测量测试对象的实际语言水平，有专门的考试大纲、统一的试题和统一的评分标准，能够证明达到同样分数线的测试对象具有基本相同的语言水平。

在汉语教学领域内，我们的考试制度还不够健全，考试方法还没有完全走上科学化的轨道。主要表现是：

1. 至今还没有进行语言学能测试。在来华学习汉语的学生中，有些人学习第二语言的条件很差，即使主观上很努力，也难以学好。这部分学生不但使任课教师增加了负担（因为要进行大量额外辅导），而且给教学组织工作带来了困难（因为这部分学生使班级的水平参差不齐，即使留级重读，跟班也有困难，多数教师不愿意教这样的学生），同时使国家白白浪费了一部分奖学金（因为这些学生不能按时完成学业，或者根本完不成学业）。要解决这个问题，必须研究和实行语言学能测试。